

SEMIOSIS EN EL DISCURSO MEDIÁTICO SOBRE EL CUBRIMIENTO DE MINAS ANTIPERSONAL, COLOMBIA UNA REALIDAD Mireya Barón Pulido.¹

RESUMEN El presente artículo muestra los resultados de la investigación sobre los elementos semióticos que caracterizan el cubrimiento del discurso sobre minas antipersonal en impresos y radio elaborados por ONGS en COLOMBIA.

Haciendo uso de la metodología cualitativa, se realizaron las siguientes fases: Análisis de Contenido AC a través del software Qualrus, Aplicación de instrumentos entrevistas intensivas a grupos focales con Dircom en Bogotá y líderes regionales del país; y Triangulación de datos. El proyecto contó con la colaboración del semillero de investigación constituido por 4 estudiantes del programa de Comunicación Social-Periodismo (Paloma Jiménez, Margarita Uribe, Pamela Zabala y Luis Palomino).

El respectivo cotejo de datos permite evidenciar una dimensión de la comunicación-cultura que involucra axiologías con grados de presencialidad y de ausencia en los referentes hegemónicos del conflicto narrado e interpretado. Los contextos urbanos- rurales del discurso mediático sobre minas antipersonales permiten constatar desde la clásica relación signica de Peirce hasta los diversos niveles de comunicación acorde con los entornos comunicacionales según el nivel de educación, prevención y/o fortalecimiento ante la situación vulnerable de las minas antipersonal en las regiones del país objeto de estudio. Los datos arrojados pretenden destacar que diseñar significados es a la vez crear realidades, propiciar acciones con propósitos específicos y lograr lecturas e interacciones simbólicas desde y para la educación, la prevención y el acompañamiento a la situación conflicto. Destacamos con esta investigación que la reconstrucción de signos acorde con sus usuarios e índices de alfabetización es una pesquisa semiológica aportante para las sociedades del siglo XXI, en particular para países de la región en América Latina.

PALABRAS CLAVE

Discurso, acción, referentes, sentidos, cultura.

ABSTRACT

This paper presents research results on the semiotic elements that characterize the coverage of the speech on anti-personnel landmines in print and radio developed by NGOs in COLOMBIA

Using qualitative methodology, the following phases were made: Analysis of AC Content Qualrus using software, application tools to intensive interviews with focus groups Dircom in Bogota and the country's regional leaders, and triangulation of data. The project in collaboration with the seed of research consisting of 4 students of Social Communication-Journalism (Paloma Jiménez, Margarita Uribe, Pamela Zabala y Luis Palomino).

The respective comparison of data makes it possible dimension of a culture that involves communication with axiology grades and attendance in the absence of conflict concerning hegemonic narrated and interpreted. The urban-rural media discourse on anti-personnel landmines from the classic shows of Peirce sign relationship to various levels of communication with line communication environments according to the level of education, prevention and / or vulnerable to the strengthening of anti-personnel landmines in the regions under study.

Data driven design are designed to emphasize that meaning is at once creating realities, to promote measures to achieve specific purposes and symbolic readings and interactions to and from education, prevention and support to the conflict. We stress that this investigation with the reconstruction of signs consistent with its users and a literacy rate is semiological research contributing to the societies of the twenty-first century, particularly for countries in the region in Latin America.

KEY WORDS: action discourse, concerning, senses, culture.

La relación Sociedad civil (Sc) y Medios de Comunicación (Mc), en particular el contacto, uso y grados de afectación que producen los medios de comunicación en sus perceptores activos, se convierte para la post modernidad en un escenario potencial de democracia.

La misma construcción de sentido y de imaginarios sobre vivencias y conflictos que construyen el *modus vivendi* de cada sociedad, se fortalecen en estos procesos de comunicación

La sociedad del siglo XXI ante la incursión de flagelos que afectan la convivencia y los derechos humanos, le exige a los semiólogos analizar el papel del discurso mediático en los niveles de educación, prevención y/o acompañamiento en realidades de conflicto como las MINAS ANTIPERSONALES (LANDMINES).

Cultura y Comunicación Acción

La producción de mensajes se convierte en un proceso de semiosis, es decir en un proceso de construcción de significados y de sentidos. Es pertinente destacar que “la significación incorpora intrínsecamente la acción: aquellos efectos que producen y los que podría producir el objeto simbolizado, dentro de todas la circunstancias probables e improbables.” (Peirce. 1978:48).

Por otro lado, dicho proceso no se realiza ahistóricamente. Sujetos que interactúan, Objetos simbólicos que intervienen en la interacción, Escenarios y Tiempos en los que se desenvuelve afectan y dinamizan el proceso semiótico. Este tejido está a la vez inmerso en una cultura; y por ende al interior de una organización. Obsérvese el siguiente gráfico en el que cada nivel afecta al siguiente:

Gráfico 1: Diseñar significados es Diseñar acciones, Crear realidades



Fuente: Elaboración propia.

Medios Masivos de Comunicación y Sociedad

La relación Sociedad civil (Sc) y Medios de Comunicación (Mc), de manera particular el contacto, uso y grados de afectación que producen los medios de comunicación en sus perceptores activos, se convierte para la post modernidad en un escenario potencial de democracia.

La misma construcción de sentido y de imaginarios de las vivencias y conflictos que construyen el modus vivendi de cada sociedad, se fortalece en estos procesos de comunicación.

Tal y como lo comentan Álvarez e Icaza: “La sociedad es generadora de mensajes, de propuestas... la comunicación permite que éstas lleguen a todos los sectores. Por tanto, la revolución del año 2000 es hacer de la comunicación una herramienta accesible para todos, en especial para aquellos sectores de la sociedad más vulnerables”.²

No se trata de hacer el inventario de los medios como tal; se trata de analizar el cómo se narran unos contenidos a través de los medios, llámense macromedios o micromedios; más

aún, cómo se divulgan dichos discursos mediáticos y cómo estructuran niveles de cohesión al interior de una sociedad.

Precisamente esta relación intrínseca, se convierte en objeto de estudio de la actual investigación. Es en medio de la caracterización de los procesos semióticos como se construye, alfabetiza y/o previene, según el caso, a un grupo social.

Por ello, vale la pena diferenciar lo que se entiende como medios masivos de comunicación y sus grados de afectación e impacto con el receptor. Los medios no son el simple reflejo de la sociedad. Desde la dimensión cultural y mediática ante el papel sustancial que ejercen los medios en la cohesión social, Isabel Moya aclara: “que reconoce al proceso de comunicación como una construcción de sentido, donde el receptor tiene un papel activo condicionado por su propia vivencia personal, su entorno, su actitud ante el medio de que se trate”.³

Por demás, Dominick-Wimmer (2001:2) advierten que “El término *mass media* hace referencia a cualquier forma de comunicación que simultáneamente alcanza un gran número de personas, incluyendo (aunque no limitándose) a la radio, la televisión, los periódicos, las revistas, la Internet, películas, grabaciones y libros”.

La sociedad necesita leerse pero también significarse desde el discurso mediático. Es a través de estas realidades mediáticas como el hombre interactúa, se afecta e impacta y afecta e impacta a otros. Precisamente, es pertinente indagar la semiosis que confluye en la construcción de tres elementos socio-culturales: espacio-conflicto-solución. Por un lado, se trata de mostrar en qué medida hay presencialidad o no de una de estas realidades: Referentes e imaginarios culturales del conflicto, de la solución y de los actores.; y en segundo lugar de evidenciar las dimensiones sígnicas utilizadas en discurso impresos y radial: Se visualiza para educar, prevenir y/o acompañar (Plan padrino)

Lineamientos Metodológicos

Desde el marco metodológico, la investigación realizó AC (Análisis de Contenido) de los respectivos registros impresos y sonoros elaborados por CCCM, distribuidos en las regiones del país. En la Tabla 1 se relacionan los elementos a analizar en las muestras discursivas impresas y radiofónicas:

Tabla 1. Unidades de Análisis para el A.C.

TEMA	UNIVERSO	MUESTRA	UNIDAD DE ANALISIS
Elementos semióticos en el discurso mediático sobre el cubrimiento de minas antipersonal en Colombia utilizado por ONG CCCM Campaña Colombiana Contra Minas Antipersonal.	Discurso Mediático Radial, Impreso en 4 regiones del país: Antioquia, Cundinamarca, Meta y Nariño	5 Infomerciales, Boletines Nacionales/Regionales, y Monitores ediciones del 2007-2008	Referentes & Signos Verbal (fonético, lexical) y no verbal (Iconico, Símbolo, Índice)

Fuente: Elaboración propia con base en tesis de Dominik-Wimmer (2001).

A continuación se presentan la serie de gráficos y redes semánticas (Networks, según uso de software cualitativo QUALRUS), que permiten sustentar la tendencia del comportamiento sígnico no verbal y su relación con niveles de comunicación, contextos y actores partícipes/involucrados en el proceso comunicacional que atiende la situación conflicto minas antipersonal en el país.

Gráfico 2. Detalle de Identidad No Verbal en Impresos Formato 1: Monitor CCCM



Gráfico 3. Detalle de Identidad No Verbal en Impresos Formato 2: Boletín CCCM



Fuente: ONG, CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2008), Boletín Informativo Regional, Bogotá ; ONG CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2005), Monitor, Bogotá.

En los gráficos 2 y 3 se compila la tendencia de signica visual (icono, símbolo) que prevalece en los impresos de tipo Monitor y Boletín elaborados por la ONG CCC. En dichos registros se evidencia tanto el actor emisor-usuario como la intención del mensaje: Enfocar la labor comunicacional desde y para la ciudadanía vulnerable (población infantil, campesina e indígena) a través de procesos de capacitación y/o sensibilización.

Dicha labor comunicacional, se complementa con el diseño y distribución de un material radiofónico que se emite en algunas regiones del país, en donde se parodia a través de la imagen sonora la situación peligro y prevención. Obsérvese la Tabla 2.

Tabla 2. Análisis de Contenido de Infomerciales Radiales

MEDIO RADIAL FORMATO: INFOMERCIAL	SPOT 1: Enfrentamiento 48 segundos SPOT 2: Escondidas 55 segundos SPOT 3: Chisme 68 segundos SPOT 4: La Piña 57 segundos SPOT 5: Atajo 65 segundos
EMISORES	CCCM Colombia, Campaña de prevención de la Iglesia Evangélica Luterana de Colombia, la campaña colombiana contra minas y la Fundación Restrepo barco
ACTORES EMISORES	SPOT 1: Niño, Mujer, Hombre SPOT2: Niños, Adulto SPOT3: Campesinos Hombres y Mujeres SPOT 4: Hombres SPOT 5: Niños
CONTEXTO DE LA EMISIÓN REFERENTE SONORO	SPOT 1: Sonidos de guerra, grabación explicativa SPOT 2: Escena en el campo, caminata SPOT3: Escena en Tienda-Taberna SPOT 4: Caminata en la región SPOT 5: Salida del colegio PIEZA SONORA CANCIÓN RAP SPOT 4-5: “No la toques mala idea deja quieto lo que veas...”
PALABRA REFERENTE	SPOT 1: Mina, Munición sin explotar, accidente SPOT 2: Mina, Munición sin explotar, campo minado SPOT 3: Mina, Munición sin explotar, campo minado, accidente SPOT 4: Mina, Munición sin explotar SPOT 5: Campo minado, Mina, Munición sin explotar

Fuente: ONG CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2007), Infomerciales, Unicef.

Tanto en los gráficos que visualizan el detalle de los impresos como en la tabla 2 del AC en el registro sonoro, se perciben las categorías semióticas de:

- Emisores, actores emisores del discurso radial,
- Contexto de la emisión
- Palabra referente reiterativa

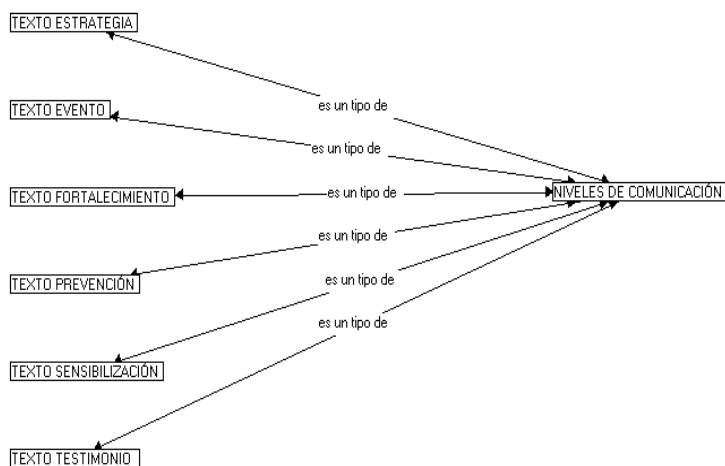
Componentes que se evidencian en el discurso impreso, ya sea boletín, cartillas o monitor. Se debe destacar que el perfil de lectores de estos 3 formatos impresos se dirige a 3 perfiles de lector diferente; en su orden, el primero se dirige a Líderes Regionales; el segundo a población infantil; y el tercero a lectores internacionales, directivos de proyectos/convenios.

Por demás, en las redes semánticas se observa que según nivel de desarrollo de la situación flagelo se sugieren los siguientes aspectos semióticos:

- a) Prevalencia de una intención comunicativa (Gráfico 4. Red Semántica 1).
- b) Evidente presencia de referentes visuales (Gráfico 5. Red Semántica 2).
- (c) Narración a través del componente visual (icónico, indicial o simbólico/legisigno) de emisores y actores partícipes del proceso comunicacional analizado (Gráficos redes semánticas 3 y 4).

Fuente: Elaboración propia.⁴

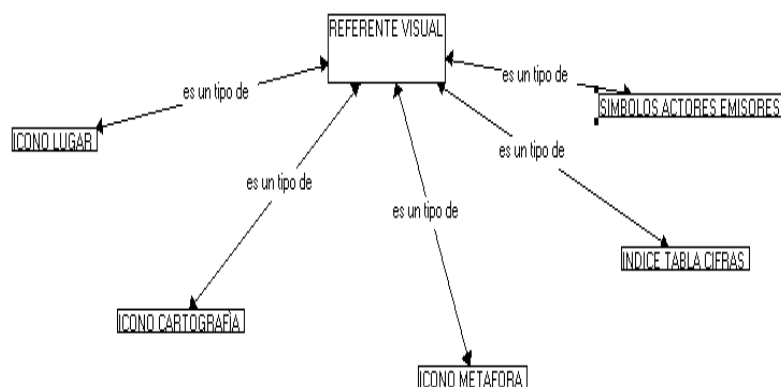
Gráfico 4. Red Semántica 1: Intención comunicativa según nivel del conflicto



Fuente: Elaboración propia.

El material impreso y sonoro analizado narra según desarrollo de la situación conflicto, diversos niveles de mensaje. Se acude a relatos que involucran a la vez a los diversos actores del proceso comunicacional: Testimonio de la población infantil, Agendas en las regiones con actores internacionales. En este caso, no se trata de comunicar por comunicar; se teje más fino: Se comunica para prevenir, para fortalecer acciones, para sensibilizar.

Gráfico 5. Red Semántica 2: Registros visuales en boletín/monitor.



Fuente: Elaboración propia.

El proceso semiótico se enriquece en tanto se prioriza en la narración del elemento visual a través de los variados actores/usuarios del mensaje, escenarios, topografías y yuxtaposición de imágenes para evitar caer en el puro “sensacionalismo”.

Gráfico 6. Red Semántica 3: Actores emisores de discurso narrados a través de símbolos (Terceridad peirceana).

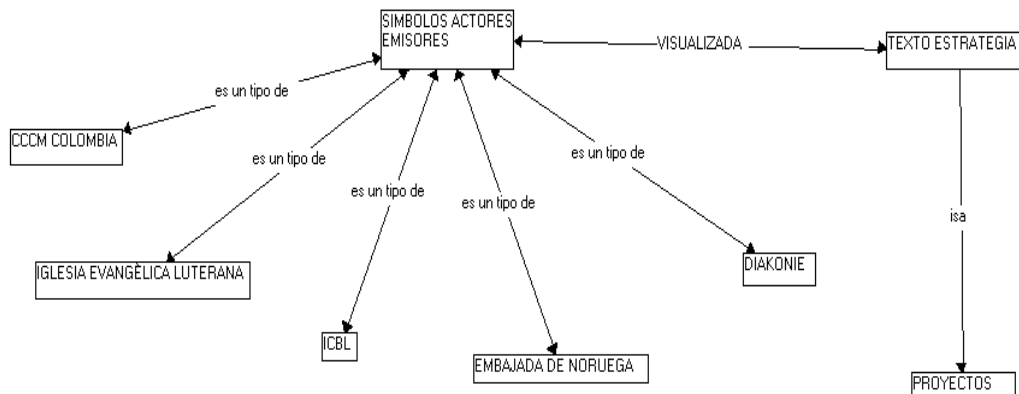
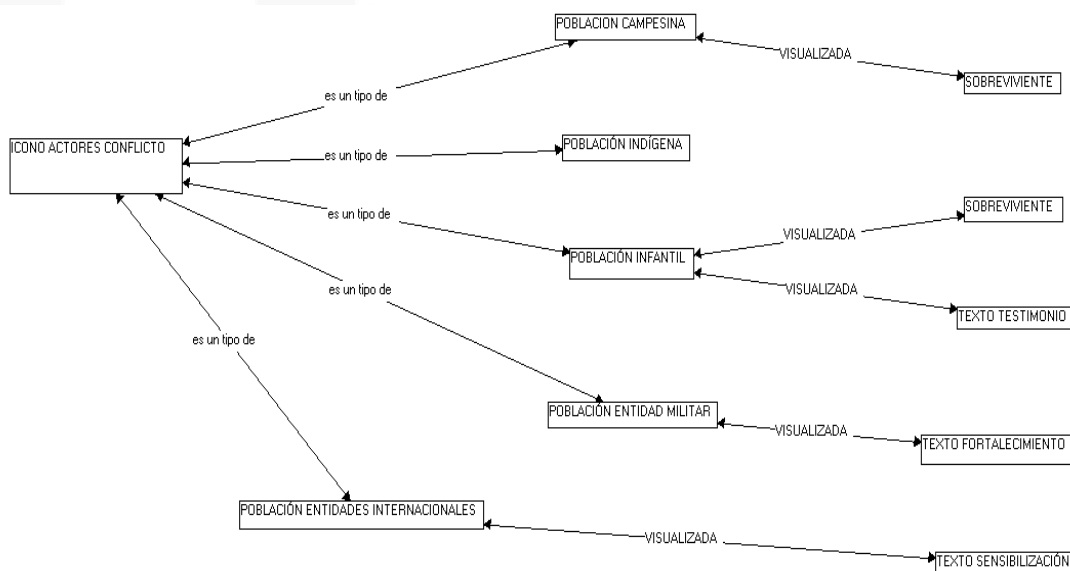


Gráfico 7 Red Semántica 4: Actores del Proceso Comunicacional narrado a través de íconos (Primeridad Peirceana)



En los gráficos 6 y 7 se aprecia el interés reiterativo por narrar a través del signo no verbal todos los actores tanto en la esfera semiótica del emisor como del interlocutor; con una intención precisa, hacer énfasis en el nivel de desarrollo de la situación-flagelo: Imagen Sensibilización, Imagen Fortalecimiento, Imagen Testimonio, Imagen Víctima. En términos peirceanos, ya sea a través del nivel semiótico de la emotividad (primeridad) o de la normatividad (terceridad) resulta neurálgico narrar dicho arista del proceso comunicacional objeto de estudio.

Conclusiones: Hacia una axiología visualizada desde la prevención y el fortalecimiento del mensaje NO A LAS MINAS ANTIPERSONAL

En esta pesquisa semiológica, se logra evidenciar la intrínseca y la siempre vigente relación triádica peirceana: Representamen –Objeto-Interpretante. Las regiones colombianas de Antioquia, Cundinamarca, Meta y Nariño narran a través de una retórica no verbal (iconica, indicial, simbólica) tropos-metaforas visuales cuya prelación comunicativa

es fomentar una cultura de la prevención del fortalecimiento y de la sensibilización para la población civil de las regiones (campesinos, indígenas e infantil).

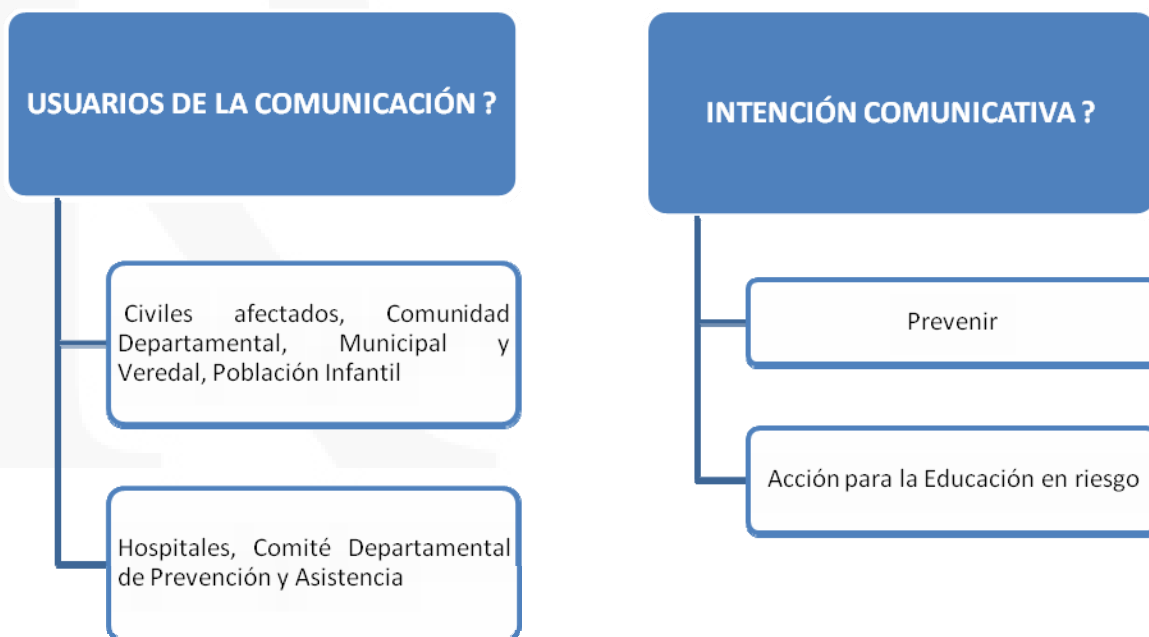
Por otro lado, la comunicación verbal (lingüística) en boletines, monitores y cartillas narran para diversos perfiles de lector, teniendo en cuenta el nivel de la situación conflictiva en cada región. Este tejido exige a la vez, el cuidado por interactuar con la comunidad interlocutora, en su mayoría ciudadanos campesinos pertenecientes al contexto rural a través de textos estratégicos desde y para la educación.

Para el caso, se debe mencionar que los líderes regionales reiteran la presencia sustancial de un elemento semiótico que supera planes de comunicación: el diseño y uso de talleres con la comunidad. El taller per se, es la pura semiosis que actúa con coherencia y cohesión en estas regiones donde los índices de analfabetismo resultan bastante altos. A continuación se extraen 4 gráficas que compilan la tendencia de respuesta emitida por los líderes regionales. Los recuadros azules corresponden a la pregunta de la entrevista intensiva:

Gráfico 8. Compilación Respuestas Líderes Regionales



Gráfico 9---Compilación Respuestas Líderes Regionales



Finalmente, los gráficos 8 y 9 constatan un tejido semiótico construido de manera específica para este tipo de contextos de alta vulnerabilidad. Las fuentes de estos gráficos corresponden a las respuestas emitidas y registradas en audio por los líderes regionales. Precisamente, junto con las conclusiones anteriores, este reporte evidencia que el discurso en estas dimensiones socio-culturales supera la simple selección de códigos. Debe calar en el accionar de su receptor activo, dialogante e interpretante de la situación flagelo. Aunque se deben fomentar procesos comunicacionales desde el ámbito audiovisual; destacamos que la labor de producción, diseño e interacción por parte de los emisores ONG'S, facilitadores, y líderes regionales con piezas que involucran desde el taller hasta los impresos y registros sonoros son todo un logro cultural desde y para la comunicación percibida como DISCURSO-ACCIÓN-EDUCACIÓN según las necesidades de los participantes en cada contexto regional. Se debe destacar que el proceso de semiosis involucra tanto la selección de canales (impresos, sonoros, conversacionales-talleres) hasta el uso de la sígnica pasando por diversos niveles de la semiosis misma: iconos, símbolos, índices y metáforas visuales que narran escenarios y actores-usuarios partícipes del proceso comunicacional según nivel del conflicto en la región (contexto): Semiosis Prevención, Semiosis Fortalecimiento, Semiosis Educación en el riesgo. Esperamos brindar

con este reporte investigativo, Esperamos dejar con este reporte investigativo una invitación a los estudiosos de la comunicación no verbal, que todo proceso semiótico nace, se construye y deconstruye con la dinámica misma con la que se desenvuelve, afecta e impacta a sus participantes, contextos y momentos de la situación a narrar.

Referencias

Álvarez, E., e Icaza, L. “Medios y sociedad civil: una alianza para el control político”. Disponible en *Razón y Palabra*, <http://www.razonypalabra.org.mx/antecedentes/n18/18ealvarez.html> mayo-julio 2000. Fecha de consulta: 2 de marzo de 2009.

Dominick, J. y Wimmer, R. (2001). *Introducción a la Investigación de Medios Masivos de Comunicación*. México: Thompson

Idea Works (2002). *Qualrus Software Manual*. The Intelligente Qualitative Analysis Program. Columbia.

Moya, I. “Otriedad y cohesión social. Una reflexión desde los medios, las imágenes y el imaginario”. Disponible en: <http://www.webislam.com/pdf/pdf.asp?id=10807> 23 de agosto de 2008. Fecha de consulta: 3 de marzo de 2009.

Peirce, C. (1978). *Lecciones sobre el pragmatismo*. Aguilar.

Ulloa, C. “Comunicación para el desarrollo: encrucijadas y perspectivas”. *Revista América Latina en Movimiento*. Disponible en <http://alainet.org/active/22047&lang=es> Fecha de consulta: 2 de febrero de 2009.

Muestras discursivas

ONG CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2007), Infomerciales, Unicef.
ONG, CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2007), Cartilla Memorias .
ONG, CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2008), Boletín Informativo Regional, Bogotá.
ONG CNRR Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación (2008), Boletín Abril.
ONG CCCM Campaña Colombiana contra Minas (2005), Monitor, Bogotá.

Fuentes Primarias

Giraldo, Esperanza, Líder Regional Antioquia
Navas Luz Estella, Líder Regional Cundinamarca
Portillo Gabriela, Líder Regional Nariño
Rojas Lina Paola, Líder Regional Meta
Manuel A. Gómez, Departamento de Comunicación CCCM Bogotá

Camilo Serna, Director Encargado CCCM
Alvaro Millán, Coordinación Nacional CCCM

R

W

¹ Egresada del Politécnico Grancolombiano. Bogotá, Colombia. Magister en Lingüística Española, Instituto Caro y Cuervo. Langue Française, ParisIV-Sorbonne. Docente Investigadora del Departamento de Comunicación. Líder del Gruplac Comunicación Estratégica y Creativa de la Facultad de Ciencias de Comunicación y Artes. Miembro de CICRE Centro de Investigación Colombia Regional y Empresarial del Politécnico Grancolombiano. Su cuenta de correo electrónico es: mbaronpu@poligran.edu.co

² Véase: Álvarez, E., e Icaza, L. “Medios y sociedad civil: una alianza para el control político”. Disponible en: <http://www.razonypalabra.org.mx/antiores/n18/18ealvarez.html> Fecha de consulta: 2 de marzo de 2009.

³ Moya, I. “Otridad y Cohesión Social: Una Reflexión desde los Medios, las Imágenes y el Imaginario”. Ponencia presentada en VIII Congreso Iberoamericano de Género y Comunicación en la Habana, Cuba. Disponible en <http://www.webislam.com/pdf/pdf.asp?id=10807> Fecha de consulta: 3 de marzo de 2009.

⁴ Los 7 gráficos redes semánticas que se soportan en el análisis de contenido- realizado en las siguientes fuentes discursivas ofrecidas por la ONG CCCM: 5 infomerciales en CD y material impreso correspondiente a cartillas, monitores y boletines producidos y distribuidos en las regiones del país. Para ello se utilizó el software cualitativo Qualrus.

P